

## ОТЗЫВ

на диссертационную работу А.С. Тухтаровой «Лингвокультурологические аспекты аудиовизуальных текстов на казахском, английском и русском языках» для получения степени доктора философии (PhD) по специальности «8D02304 – Филология»

Одним из важнейших достижений современной лингвистики является исследование языка в антропоцентрической парадигме, то есть, описание языка в единстве трех составляющих: человек – язык – культура. Язык – своего рода зеркало, в котором отражаются исторические, социальные, культурные и духовные изменения, происходящие в обществе. Вместе с тем, язык является и одним из средств создания, развития и сохранения (в виде текста) культуры; с помощью языка создаются материальные произведения, существующие в объективном мире. Активное развитие лингвокультурного направления в рамках антропоцентризма позволяет рассматривать языковые и речевые факты во взаимосвязи с национальными, духовными ценностями, с мировоззрением и психическими особенностями субъекта (носителя языка). Особенно ярко проявляется специфика народной культуры и языка в кинотекстах, одним из видов которого является аудиовизуальный текст.

При сравнительно-сопоставительном изучении аудиовизуальных текстов можно обнаружить как общие, так и национально-культурные параметры, присущие тому или иному народу. Выявление лингвокультурных специфических признаков способствует воссозданию единой национальной картины мира народа.

Эти важные вопросы рассматриваются в представленной к защите исследовательской работе, которая состоит из трех частей. Первая часть посвящена аудиовизуальному тексту, вторая часть – сравнительно-сопоставительному изучению аудиовизуальных текстов казахского, английского и русского языков, третья часть – переводческой адаптации аудиовизуальных текстов и ассоциативному эксперименту по выявлению восприятия в языковом сознании культурного кода в аудиовизуальных текстах.

В первой части исследовательской работы даются определения понятий «текст», «кинотекст», «аудиовизуальный текст», а также выявляются специфические признаки аудиовизуального текста, рассматриваются концептологический, лингвокогнитивный и лингвокультурологический подходы к изучению аудиовизуального текста. Дифференциация названных подходов проводится на основе трудов, посвященных теории лингвистики текста, лингвокультурологии и лингвоконцептологии.

Во второй части исследования предлагается лингвокультурологический анализ аудиовизуальных текстов на материале анимационного фильма «Музбалак», сериалов «Игра престолов» и «Тайный город». Выявлены общие

и национально-культурные особенности аудиовизуальных текстов в казахском, английском и русском языках.

В третьей части к рассмотрению предлагаются лингвокультурная адаптация реалий аудиовизуальных текстов и ассоциативный эксперимент с целью выявления особенностей восприятия лингвокультурных концептов носителями казахского, английского и русского языков.

Структурные части диссертационной работы имеют тесную системно-логическую связь. На примере казахских, английских и русских аудиовизуальных текстов проведен лингвокультурный и концептологический анализ. Содержание диссертации полностью раскрывает тему диссертации, цель и задачи соответствуют заданной теме.

Научная новизна и основные научно-теоретические результаты представленной к защите работы состоят в следующем: в работе исследуется и уточняется категориальный статус аудиовизуального текста; рассматриваются различные подходы к изучению аудиовизуального текста; дается определение термина «аудиовизуальный текст»; выделяются и анализируются лингвокультурные концепты; сопоставляются лингвокультурный код в трех лингвокультурах; выявляются общие и национально-культурные особенности в казахском, английском и русском аудиовизуальных текстах.

В ходе работы над диссертацией Тухтарова Акмарал Сердалиевна показала, что в полной мере обладает всеми компетенциями и навыками к ведению научно-исследовательской работы. Результаты исследования были опубликованы в виде статей и докладов в научных журналах, индексируемых в базе данных Scopus, в материалах зарубежных международных научных конференций, в научных журналах, рекомендуемых ККСОН Республики Казахстан.

На основании вышеизложенного считаем, что диссертационная работа Тухтаровой Акмарал Сердалиевны «Лингвокультурологические аспекты аудиовизуальных текстов на казахском, английском и русском языках» соответствует всем требованиям, предъявляемым для присуждения степени доктора философии (PhD) по специальности «8D02304-Филология».

Отечественный научный консультант –  
доктор филологических наук,  
профессор кафедры теоретического  
и прикладного языкознания  
Актюбинского регионального  
университета им. К. Жубанова  
г. Актобе, Казахстан



08.04.2024 г.